

[In Chinese - 中文版](#)

[In English](#)

[In French - en français](#)

[In German - auf Deutsch](#)

[In Italian - in italiano](#)

[In Japanese - 日本語で](#)

[In Korean - 한글](#)

[In Russian - на русском](#)

[In Serbian - na srpskom jeziku](#)

[In Spanish - en español](#)

IFCM 소식

IFCM위원회: 3개월간 이룬 많은 성과들

IFCM은 IFCMeNEWS 2월호(February IFCMeNEWS)에서 발표했던 위원회가 지난 몇 주 동안 수행한 작업에 대해 신속하게 알려드리게 되어 기쁩니다. 그들의 열정과 성과에 대해 이 위원회의 모든 회원들에게 감사드립니다! 달리 명시되지 않았지만, 위원회 구성원은 IFCM 이사회원이거나 직원입니다.

IFCM WSCM2023 위원회

2023년 세계 합창 심포지엄(WSCM)은 카타르 국립 합창협회(Qatar National Choral Association QNCA)에서 조직하고 제작하지만 각각 IFCM과 QNCA에서 동등하게 대표되는 두 개의 공동위원회인 예술위원회와 행정위원회도 구체적인 역할과 책임이 있습니다.

Jan Schumacher(독일)와 Giovanni Pasini(QNCA, 카타르)가 공동 회장을 맡고 있는 예술위원회는 심포지엄의 예술 프로그램에 관한 모든 결정을 담당합니다. 즉 심포지엄의 주요 주제를 정하고, 합창단과 강사를 선정하며, 콘서트 일정을 구성하고, 부가적 프로그램 개발하고, 전시회를 계획하며, 심포지엄 관련 특별 콘서트와 행사도 구상합니다. 위원회 위원들은 Cristian Grases(IFCM대표, 미국), Nasser Sahim Nasseb(QNCA, 카타르), Beverly Shangkuan-Cheng(IFCM 대표, 필리핀), Alena Pyne(QNCA, 카타르) 그리고 Dana Alfardan(명예위원, 카타르)입니다.

Ki Adams(캐나다)와 Jennifer Taynen(QNCA, 카타르)이 공동 회장을 맡고 있는 행정위원회는 심포지엄 제작과 관련된 모든 결정, 즉 모든 행정 및 재정 분야를 담당합니다. 이 업무에는 예산, 일정, 마케팅, 등록/티켓판매, 인적자원, 기술지원 및 손님맞이와 같은 심포지엄 구성요소에 대한 관리가 포함됩니다. 위원회 위원들은 Gábor Móczár(헝가리), Aljazi Al Henzab(QNCA, 카타르), Yoshihiro Egawa(일본), Anwar Al Nimri(QNCA, 카타르) 그리고 Khalid Salim(명예위원, 카타르)입니다.



West Bay skyline, Doha, Qatar

IFCM 국경 없는 지휘자회 위원회

국경 없는 지휘자회(Conductors Without Borders CWB)는 합창 조직이 없는 국가 및 지역에서 합창 조직의 구성을 장려하고 또한 이 조직들을 IFCM의 네트워크 안으로 통합하기 위해 2007년에 출범했습니다. 지금까지 CWB 프로그램은 라틴 아메리카와 아프리카에서 개발되었습니다.

새로운 CWB위원회는 프로그램을 재구성하여 지휘자들이 다양한 이유로 인해 통찰력 있고 효과적인 리더십 개발을 위한 전문적인 지도나 멘토링에 대한 접근이 부족한 다른 지역으로도 프로그램을 확장하기로 결정했습니다.

위원회의 첫 온라인 회의에 따라 아래와 같이 담당이 정해졌습니다:

- 아프리카: Yveline Damas(가봉), Thierry Thiébaud(회장, 프랑스)
- 아시아 태평양: Jan Schumacher(독일), Yoshihiro Egawa(일본)
- 아랍 국가: Burak Onur Erdem(터키), Victoria Liedbergius(노르웨이), Roula Abou Baker(레바논)

- 라틴 아메리카: María Guinand(베네수엘라), Ana Patricia Carbajal(멕시코)

현장 세션 외에도 이미 라틴 아메리카의 CWB에서 사용하고 있으며 비용 면에서 효율적이고 교육적으로도 성공적인 동영상 교육도 기초 지휘 테크닉을 위해 모든 지역에서 제작될 예정입니다.



CWB in Argentina in 2019

IFCM 세계 합창의 날 위원회

세계 합창의 날(World Choral Day WCD)은 IFCM의 가장 강력한 프로젝트 중 하나로써 평화와 연대 및 이해에 대한 글로벌 노래 커뮤니티의 헌신을 대변합니다. 위원회는 WCE 프로젝트가 더 높은 수준의 국제적 인정을 받고 연간 규정을 개선하며 새롭고 창의적인 커뮤니케이션 방법을 개발하기 위해 노력합니다.

위원회는 Gábor Móczár(회장, 헝가리), María Guinand(베네수엘라), Saeko Hase-

gawa(일본), Burak Onur Erdem(터키)으로 구성되어 있으며 Emily Kuo Vong(포르투갈), Iva Radulović(세르비아), Isabelle Métrope(독일) 그리고 João Silva(포르투갈)의 도움을 받습니다.

WCD 2020의 성공은 전통적인 동영상 녹화, 온라인 합창단, 이전에 녹화된 동영상 또는 온라인 콘서트와 같이 합창단 참여의 다양한 방식을 보여주는 요약 동영상에 잘 나타나 있습니다. 2020년도의 참여 합창단의 수는 대유행 기간 동안 많은 앙상블이 어느 정도는 활동하고 있었음을 보여줍니다. 앞으로 위원회는 완전히 달랐던 지난 두 해를 고려하여 2021년 세션을 위한 규정 작업을 진행하고 있습니다. WCD 보관 자료들을 사용하여 WCD위원회는 이 프로젝트를 UN과 연결하는 홍보 동영상을 제작할 계획입니다. 또한 2021년 WCD는 개별 가수들도 참가할 수 있게 되며 2019년부터 WCD의 주제곡으로 쓰이고 있는 Alberto Grau의 “Cantando”의 글로벌 공연의 확장에 기여할 것입니다. 12월 두 번째 일요일은 2021년 세계 합창의 날을 기념하기 위해 24시간 동안 IFCM의 커뮤니케이션 채널을 통해 합창 콘서트가 전 세계적으로 방송되는 특정한 날로 유지됩니다



IFCM 합창 교육 프로그램 위원회

합창 교육 프로그램 위원회는 현재의 가상 및 온라인 활동 시기를 통해 다시 여행 가능하고 대면 활동이 가능한 시기가 되었을 때의 합창음악 교육을 위한 마스터 클래스와 워크숍 및 기타 교육 활동을 계획하고 있습니다. 위원회의 목표는 특히 소외된 지역과

자원 봉사자들이 합창
세계를 연결한다

개발 도상국을 위한 온라인 및 대면 프로그램을 준비하는 것입니다. IFCM의 합창 교육 프로그램은 특히 IFCM에 협력과 지원을 요청해 온 중동, 아시아 태평양, 라틴 아메리카 및 기타 개발 도상국에 집중될 것입니다. IFCM의 가장 큰 자원은 전 세계의 훌륭한 합창 실무자들과의 커넥션이며 합창 교육 프로그램 위원회는 자체 합창 프로그램을 구축하려는 사람들을 위해 이 자원을 사용할 계획입니다.

위원회 위원들은 Tim Sharp(회장, 미국), Jo-Michael Scheibe(미국), Gábor Móczár(헝가리), Ana Patricia Carbajal(멕시코), Irvinne Redor(지휘자, 필리핀), Naomi Faran(지휘자, 이스라엘), 그리고 Kaie Tanner(지휘자, 에스토니아)입니다.

IFCM 작곡 경연대회 위원회

Maria Guinand(베네수엘라), Jan Schumacher(독일), Burak Onur Erdem(회장, 터키)으로 구성된 IFCM 작곡 경연대회 위원회는 이 IFCM 프로젝트를 평가하는 임무를 시작했습니다. 위원회의 주요 안건은 합창계의 요구를 수렴하여 경연대회를 재고하는 것입니다. 위원회는 참고 경연대회들, 세계의 현재 관행, 가능한 상금 및 새로운 형식에 대해 연구해왔습니다. 많은 영감과 동기부여를 바탕으로 새로운 버전의 대회가 설계되고 있습니다.

IFCM 상하이 협력기구 국가 청소년합창단 위원회

상하이 협력기구 국가 청소년합창단(SCOCYC)은 여러 유라시아 국가를 연결하는 것을 목표로 하는 특별한 국제 청소년 합창단입니다. SCOCYC위원회는 다음 두 개의 주안점에 노력하고 있습니다: 1) SCOCYC와 그 성과를 전 세계에 홍보하기 위한 디지털 프레젠테이션을 기획하는 것과 2) 라이브 세션이 가능할 때까지 대유행 시기 동안 지속할 수 있도록 2019년도 참가 음악인들과 함께 하는 2021년도 온라인 세션을 기획하는 것입니다.

위원회는 Gábor Móczár(회장, 헝가리), Saeko Hasegawa(일본), Ki Adams(캐나다), Burak Onur Erdem(터키), André de Quadros(SCOCYC 지휘자, 미국)로 구성되어 있으며, Emily Kuo Vong(포르투갈), Iva Radulović(세르비아), João Silva(포르투갈), Maria Goundorina(SCOCYC 지휘자, 러시아/노르웨이), Yu Hang Tan(SCOCYC 세션 매니저, 말레이시아)의 도움을 받고 있습니다.

2019년도 원래의 아이디어에 따르면 IFCM은 상하이 협력기구(Shanghai Cooperation Organization SCO)와의 강력한 관계를 구축하기 위해 매년 SCOCYC 세션을 계획했습니다. 또한 SCOCYC를 통해 18개 SCO 국가들과 강력한 문화적 관계를 구축하려는 IFCM의 의도이기도 합니다. 2020년 세션은 러시아의 상트



페테르부르크에서 열릴 예정이었으나 대유행 상황으로 인해 연기되었습니다. 따라서 SCOCYC 프로젝트를 계속하기 위해 2021년 온라인 세션의 첫 번째 이벤트는 2021년 3월 말 즈음 열릴 것이며 이 후 올해 내 2개의 녹음이 발매됩니다. 이 녹음과 중국에서 열린 2019년 세션의 동영상, 인터뷰, 사진 및 오디오 자료는 SCOCYC 프로젝트에 대한 전문 다큐멘터리 영화를 제작하는데 사용될 것입니다.

세계 청소년 합창단 위원회

다양한 목소리, 다양한 문화, 음악적 우수성 그리고 하나의 메시지

코로나 바이러스 대유행으로 인해 두 차례의 세계 청소년 합창단 (World Youth Choir WYC) 세션이 취소되었습니다: 독일 국립 청소년 오케스트라와의 2020년 WYC 세션과 텍사스 델러스에서 열린 미국 합창지휘자 협회(ACDA)의 비엔날레 전국 회의(national conference)에서의 2021년 WYC 공연이 취소되었습니다. 다행히도 ACDA 회의는 온라인 형식으로 전환되었고 WYC는 회의 기간 중 참석할 수 있었습니다. 합창단의 대표 작품인 **An Irish Blessing**(아일랜드 민요, James E. Moore편곡)을 부른 WYC 동창들의 온라인 공연은 초청받은 해외 합창단들이 출연한 전국회의의 마지막 콘서트인 프레지던트 콘서트(President's Concert) 시작 부분에 발표되었습니다. 또한 WYC는 전국회의의 온라인 전시(Exhibit Hall)에 참여하여 WYC 세션의 주최를 위해 전국회의의 대표들을 WYC 웹사이트와 홍보 자료로 안내했습니다. 2021년의 여전한 국제 상황의 불확실성으로 인해 WYC 재단이사회는 2021년 정기 세션을 계획하지 않기로 결정했습니다. 아랍 합창 네트워크(**Arab Choral Network**)와



WYC 2018 on the Great Wall of China

의 카타르 세션을 포함하여 2022년과 2023년에 대한 몇 가지 옵션이 현재 논의되고 있습니다. 2020년 9월 WYC 재단은 EP:IC 프로젝트의 일환으로 유럽 합창 협회가 주최하는 온라인 리셉션에 기쁜 마음으로 참가했습니다. 세계 청소년 합창단 세션을 주최하거나 어떤 방식으로든 합창단을 지원하는데 관심 있는 분은

manager@WorldYouthChoir.org로 자세한 정보에 대해 문의하시기 바랍니다.

세계 청소년 합창단은 2021년 이사회 멤버와 예술고문을 발표하게 된 것을 기쁘게 생각합니다.

세계 청소년 합창단 재단 이사회:

국제 합창 연맹 ([International Federation for Choral Music \(IFCM\)](http://www.ifcm.net/))

자원 봉사자들이 합창
세계를 연결한다

- ☐ Ki Adams(캐나다), 회장
 - ☐ Emily Kuo(포르투갈), 이사
 - ☐ Iva Radulović(포르투갈), 전임 IFCM 운영관리자
- 유럽 합창 협회-유로파 칸타트

(European Choral Association - Europa Cantat (ECA-EC))

- ☐ Victoria Liedbergius(노르웨이), 예술 부회장
- ☐ Martí Ferrer(카탈루냐, 스페인), 이사
- ☐ Sonja Greiner(독일), 전임 ECA-EC 사무총장

국제 죄네스 뮤지컬 (Jeunesses Musicales International (JMI))

- ☐ Stéphane Grosclaude(프랑스), 재무담당
- ☐ Tonci Bilic(크로아티아), 이사
- ☐ Blasko Smilevski(벨기에), 전임 JMI 사무총장

세계 청소년 합창단 예술고문:

- ☐ IFCM: Cristian Grases(미국)
- ☐ ECA-EC: Daniel Mestre(카탈루냐, 스페인)
- ☐ JMI: Géraldine Toutain(프랑스)

아시아 태평양 청소년 합창단 위원회

아시아 태평양 청소년 합창단(Asia Pacific Youth Choir APYC)의 2020년 세션이 2021년 11월로 연기되었지만 39명의 선발된 단원들은 모두 말레이시아의 쿠알라룸푸르에서 열리는 다음 APYC 세션에 초대됩니다. 단원들은 중국, 홍콩, 인도네시아, 일본, 미얀마, 말레이시아, 필리핀, 싱가포르, 태국, 그리고 대만 출신들입니다.

연락처: y.egawa.music@gmail.com



One of the first sessions of the Asia Pacific Youth Choir

1981-2021:

40 years of International Choral Bulletin

Survey in English



IFCM 창립회원 소식

유럽 합창 협회 - 유로파 칸타트

2021년 유로콰이어(EUROCHOIR) 등록마감이 며칠 밖에 남지 않았습니다

올해의 유로콰이어(EuroChoir) 세션은 2021년 유로파 칸타트 페스티벌(Europa Cantat Festival 2021)과 같은 해에 열리게 되어 더욱 특별합니다. 합창단은 축제에 참가하기 전에 리허설을 하고 아일랜드에서 콘서트 투어를 합니다!

다음의 기회가 주어집니다:

- 아일랜드 남부의 먼스터(Munster) 지역에 위치한 주요 도시인 리머릭(Limerick)에서 10일 동안 여름을 보낼 수 있습니다.
- 유명한 Yuval Weinberg와 Bernie Sherlock과 함께 아일랜드 리머릭에서 공연연습과 준비를 합니다.
- 두 곳의 멋진 장소에서 공연합니다: 세인트 메리 대성당(St. Mary's Cathedral, Limerick)과 크라이스트처치 대성당 (Christchurch Cathedral, Dublin).
- 유로파 칸타트 페스티벌([Europa Cantat Festival](#))이 열리는 슬로베니아의 류블랴나(Ljubljana)로 가서 여행을 마무리 할 수 있습니다.
- 전 세계에서 온 1,000명 이상의 합창단원들을 만나고 공연합니다.

여기(here)에서 자세히 알아보고 신청 하세요. 등록 마감일은 2021년 4월 12일입니다!

올해의 유로 콰이어 세션은 싱 아일랜드([Sing Ireland](#))가 JSKD([JSKD](#))와 유럽 합창 협회-유로파 칸타트([European Choral Association - Europa Cantat](#))의 협업으로 조직했으며 EP:IC 프로젝트의 지원을 받고 유럽 연합의 크리에이티브 유럽 프로그램([Creative Europe Programme](#))이 공동 지원합니다.



EUROCHOIR 2021



11 - 24 July 2021

Ireland & Slovenia



유로파 칸타트 페스티벌(EUROPE CANTAT FESTIVAL)에 2,500명 이상 등록
27개 국에서 2,500명 이상이 축제에 등록하면서 등록수가 우리의 기대치를 뛰어 넘었습니다. 참으로 영광스럽고 행복합니다! 그러나 우리는 우리의 책임을 인식하고 있으며 축제를 안전하게 진행하기 위해 최선을 다하고 있습니다.

다음 달 음악위원회는 모든 등록을 검토하고 아틀리에에 관한 결정을 전달할 것이며, 이는 참가자들이 등록 양식에 명시한 선택 사항과 축제의 조직 능력을 기반으로 할 것입니다. 4월 초 즈음에 참가자들에게 결정사안을 알려드릴 예정입니다.

그 동안 조직 팀은 Covid-19 안전 조치에 대한 모든 지침을 주시하고 프로그램의 모든 구성 요소에 대해 안전하고 적절한 조건을 보장하기 위해 최선을 다할 것입니다. 현재 모든 관련 기관과 연락을 취하고 있으며 기대하는 범위의 축제가 가능하도록 4월 말까지 승인을 받기 위해 열심히 노력하고 있습니다.

모든 참가자들은 좀 더 시간을 두고 여행 계획을 세우시길 권하며 우선 여행에서 일어날 수 있는 모든 경우 및 항공편이나 호텔이 취소될 경우의 보상에 대한 보험도 알아보시기 바랍니다.

페스티벌에 대한 상세 정보: <https://europacantat.jskd.si/>

7월 류블랴나에서 만나요! #singwithlove



ECA-EC 사무총장 Sonja Greiner가 최근 류블랴나를 방문했을 때 한 인터뷰 ([this interview](#))도 확인하세요.

류블랴나(LJUBLJANA)의 중심에서 열리는 합창 사진 거리전시

사진 작가(아마추어 또는 프로페셔널), 합창인, 합창음악 애호가, 아니면 지나가는 행인, 또는 사진에 관심 있는 분들은 -주목해주세요! 카메라나 카메라폰을 준비하시고 개인 자료실을 살펴본 후 여러분의 사진에 대한 직감을 따라가세요. 2021년 유로파 칸타트 페스티벌(Europa Cantat Festival)은 여러분께 매우 특별한 기회를 드립니다.

류블랴나의 티볼리 공원(Tivoli Park) 내 야코비치 산책로(Jakopič Promenade)에서 2021년 7월 1일부터 8월 1일까지 합창세계 전시회를 개최합니다. 사진 콘테스트(photo contest)는 국제적입니다. 세상에 보여주고 싶은 기존 사진이 있는 사람들은 물론 콘테스트에서 영감을 받아 시각적으로 세련된 새 합창 사진을 창작하고자 하는 사람들 모두 참가할 수 있습니다.

합창 행사는 리허설, 공연, 공연장소, 순회공연, 축하행사, 무대 뒤와 같은 특별한 이벤트, 경험 및 상황으로 이어진다는 것은 누구나 아는 사실입니다. 2021년 유로파 칸타트 페스티벌은 합창행사에 따른 사진 전시회가 열리는 것은 당연하다고 믿습니다! 이 사진 콘테스트는 류블랴나의 중심 티볼리 공원의 야코비치 산책로에서 열리는 전시회로 세계의 합창 커뮤니티를 연결할 것입니다.

다음의 네 개의 카테고리에서 선택할 수 있습니다:

- 과거/레트로/빈티지 - 과거로의 여행. 처음은, 헤어스타일이나 공연복장은 어떤 모습이었을까요?
- 무대 위 - 무대에서 공연하는 모습
- 무대 뒤 - 모든 마법이 일어나는 곳이죠?
- 홍보 - 무대를 넘어 다른 환경이나 장소에서의 합창단에 대한 홍보 사진.

각 카테고리에서 최대 4장의 사진을 응모할 수 있습니다.

콘테스트의 약관 및 신청에 대한 자세한 내용을 보려면 [여기\(here\)](#)를 클릭하세요.

대담하게 사진의 경험을 즐기세요! 여러분의 사진으로 모든 각도에서 합창의 경험을 포착하세요.

사진 신청 및 제출 마감일은 2021년 4월 19일 월요일입니다.



미국 합창지휘자 협회(ACDA)

대유행 기간 중의 합창 전문가를 위한 자

[\(Resources for Choral Professionals During the Pandemic\)](#) - ACDA가 특별히 합창 지휘자와 교사를 위한 정보, 아이디어 및 방법에 대한 페이지를 만들었습니다. 대부분의 자료는 무료이며 정기적으로 업데이트 됩니다.

2022년 ACDA 지역회의는 2022년에 열립니다

[\(ACDA's regional conferences have been scheduled for 2022!\)](#). 공연 합창단과 관심 세션에 대한 모집이 공지되었습니다.

- 동부 지역 (보스턴, 매사추세츠주 Boston, Massachusetts), 2022년 2월 9일-12일
- 중서부 지역 (시카고, 일리노이주 Chicago, Illinois), 2022년 2월 16일-19일
- 남부 지역 (롤리, 노스캐롤라이나주 Raleigh, NC), 2022년 2월 23일-26일



- 남서부 지역 (리틀록, 아칸소주 Little Rock, Arkansas), 2022년 2월 28일-3월 3일
- 서부 지역 (롱비치, 캘리포니아주 Long Beach, California), 2022년 3월 2일-5일
- 북서부 지역 (스포칸, 워싱턴주 Spokane, Washington), 2022년 3월 9일-12일

IFCM 회원 소식

성가대, 합창단 및 보컬 그룹 멤버를 위한 새로운 국제적 조사 연구

합창단 및 보컬 그룹 참여를 탐구하는 새로운 연구를 소개합니다.

합창 그룹 참여를 탐구하는 새로운 연구는 캔터베리 크라이스트 처치 대학(Canterbury Christ Church University 영국)의 Kerry Boyle과 Lynn Revell에 의해 편성되고 있습니다. 전 세계의 합창단과 보컬 그룹은 다양한 문화와 맥락에서 참가자의 경험을 연구할 수 있도록 단원들과 온라인 설문조사를 공유해주시기 바랍니다.

이 연구 프로젝트는 사람들이 합창단에서 노래하는 이유와 Covid-19 대유행 기간 동안 노래한 경험에 대해 조사합니다. 합창단이 대유행 기간 동안 연습을 하지 못했다면 단원들은 그 동안 그들이 놓친 함께 노래하는 것의 영향을 발견할 수 있는 기회를 가지게 될 것입니다. 만약 전염병 기간 동안 온라인 리허설을 했다면 연구원들은 이 경험이 어떠했는지 알고 싶습니다.

설문응답은 연구자들이 합창단과 그룹에서 노래하는 것이 관련된 사람들에게 미친 가장 중요한 측면을 이해하는데 도움이 될 것입니다. 이 지식은 그룹에서 노래하는 것에 대한 기존의 접근 방식을 향상시키고 또한 가능한 활동의 범위를 제공하는데 사용될 수 있습니다.

연구에 참여하려면 합창단 단원들은 온라인 설문조사([complete an online survey](#))를 작성해주시기 바라며 이 설문조사에는 개인별 사례 연구에 대한 자원봉사자 모집도 공지되어 있습니다. 설문조사 작성에 걸리는 시간은 12분 내이며 모든 응답은 익명으로 처리됩니다. 주최자들은 이 설문조사 링크([survey](#))를 단원들과 공유해주시기 바랍니다. 마감일: 2021년 8월.

이 연구에 대한 자세한 정보를 원하시면 [Kerry Boyle](#)에게 연락해주세요.

합창계의 2021년 4월과 5월의 행사

유럽합창협회-유로파 칸타트(European Choral Association-Europa Cantat)에서 만든 합창 행사일정([Calendar of Choral Activities](#))과 미국 합창지휘자 협회(American Choral Director Association) ACDA의 네트워크인 코랄넷([ChoralNet](#))을 방문하여 다가오는 합창행사를 확인하세요.